



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 239

Seduta del

Sitzung vom

30/05/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**SCUOLA MEDIA "ENRICO FERMI" -
RISANAMENTO DELLA COPERTURA DEL
GARAGE.**

**APPROVAZIONE DEL PROGETTO
ESECUTIVO E MODALITÀ DI GARA.**

**CUP: I57H21000300007 - CUI:
L00389240219202000006**

**MITTELSCHULE "ENRICO FERMI" -
SANIERUNG DER DACHDECKUNG DER
GARAGE.**

**GENEHMIGUNG DES AUSFÜHRUNGS-
PROJEKTES UND ART DER VERGABE
DER ARBEITEN.**

**CUP: I57H21000300007 - CUI:
L00389240219202000006**

Premesso che con promemoria n. 732 del 28.10.2019 la Giunta Comunale ha approvato lo studio di fattibilità dei suddetti lavori di risanamento;

Vorausgesetzt dass, mit Promemoria Nr. 732 vom 28.10.2019 der Stadtrat die Machbarkeitsstudie der oben genannten Arbeiten genehmigt hat;

con determinazione dirigenziale n. 1154 del 29/03/2021 è stata approvata la spesa complessiva presunta di € 450.000,00 per i lavori di risanamento della copertura del garage presso le scuole Enrico Fermi, secondo il seguente quadro economico:

mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1154 vom 29/03/2021 wurde die voraussichtlichen Gesamtausgabe in Höhe von € 450.000,00 für die Sanierung der Dachdeckung der Garage bei der Schule Enrico Fermi genehmigt, und zwar nach folgendem wirtschaftlichen Rahmen:

A LAVORI				A ARBEITEN	
A.1	Importo lavori	Euro	275.000,00	A.1	Arbeitsaufwand
TOTALE A		Euro	275.000,00	GESAMTBETRAG A	
B somme a disposizione dell'Amministrazione				B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen	
B.1	IVA 22% su A	Euro	60.500,00	B.1	MWST. 22% auf A
B.2	Imprevisti	Euro	39.852,46	B.2	Unvorhergesehenes
B.3	IVA su B.2	Euro	8.767,54	B.3	MWST. 22% auf B.2
B.4	Spese tecniche	Euro	54.000,00	B.4	Technische Ausgaben
B.5	I.V.A.22% su B.4	Euro	11.880,00	B.5	MWST. 22% auf B.4
TOTALE B		Euro	175.000,00	GESAMT B	
TOTALE A + B		Euro	450.000,00	GESAMTBETRAG A + B	

la relativa spesa complessiva presunta di Euro 450.000,00 veniva imputata al Cap. 04022.02.010900073 CDC 40230, (Imp. P. 1387/2021);

Die voraussichtlichen Gesamtausgabe in Höhe von € 450.000,00 Euro ist auf das Kap. 04022.02.010900073 CDC 40230 (Zweckbindung V. 1387/2021) zugeschrieben worden;

con la stessa determinazione veniva dato atto che la progettazione esecutiva sarebbe stata successivamente affidata con determinazione dirigenziale, imputandola all'interno delle somme a disposizione dell'Amministrazione e che a seguito della presentazione del progetto esecutivo sarebbe stato ridefinito in dettaglio il quadro economico dell'opera di cui all'oggetto;

In der gleichen Verfügung wurde festgehalten, dass der Auftrag für die Ausführungsplanung später mit einer weiteren Verfügung des leitenden Beamten erteilt wird und dass die diesbezüglichen Kosten im Rahmen der Verwaltung zur Verfügung stehenden Mittel enthalten sind. Nach Erhalt des Ausführungsprojekts wird der wirtschaftliche Rahmen der betreffenden Arbeiten im Detail neu definiert;

quindi con determinazione dirigenziale n. 2547 del 12/07/2021 veniva affidato allo Studio di Ingegneria Kleewein-

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2547 vom 12/07/2021 wurde an Ingenieurbüro Kleewein-Canestrini, der

Canestrini il servizio di Progettazione esecutiva, Direzione Lavori e Coordinamento della sicurezza per i lavori di risanamento della copertura del Garage presso la scuola "Enrico Fermi";

Auftrag der Dienstleistung für die Ausarbeitung von Ausführungsplan, Bauleitung und Sicherheitskoordinationwahl für die Sanierung der Dachdeckung der Garage der Schule „Enrico Fermi“, vergeben.

che durante la progettazione esecutiva si è valutato che per un incremento della durabilità del bene si è ravvisata la necessità di intervenire con opere di rianamento sulle aree adiacenti il garage quali i camminamenti esterni;

dass bei der Ausführungsplanung davon ausgegangen wurde, dass die an die Garage angrenzenden Bereiche, wie z. B. die äußeren Gehwege, saniert werden müssen, um die Lebensdauer der Arbeiten zu erhöhen;

che in seguito alla richiesta della Dirigente scolastica di utilizzare l'area di copertura del garage a scopo ricreativo e occasionalmente per attività didattica, si utilizzeranno per il rivestimento della superficie materiali più idonei all'uso richiesto

dass aufgrund des Antrags der Schuldirektorin, die Dachfläche der Garage für Erholungszwecke und gelegentlich für schulische Aktivitäten zu nutzen, Materialien für diesen Oberflächenbelag verwendet werden, die für die gewünschte Nutzung besser geeignet sind;

con determinazione dirigenziale n. 4611 del 14/12/2021 è stato approvato il quadro economico rimodulato di € 550.000,00 per i lavori in oggetto come di seguito indicato:

mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4611 vom 14/12/2021 wurde der abgeänderte wirtschaftliche Rahme für die betreffenden Arbeiten in Höhe von € 550.000,00 so wie unten angeführt, genehmigt:

A LAVORI				A ARBEITEN	
A.1	Importo lavori	Euro	340.000,00	A.1	Arbeitsaufwand
TOTALE A		Euro	340.000,00	GESAMTBETRAG A	
B somme a disposizione dell'Amministrazione				B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen	
B.1	IVA 22% su A	Euro	74.800,00	B.1	MWST. 22% auf A
B.2	Imprevisti	Euro	34.000,00	B.2	Unvorhergesehenes
B.3	IVA su B.2	Euro	7.480,00	B.3	MWST. 22% auf B.2
B.4	Spese tecniche	Euro	70.000,00	B.4	Technische Ausgaben
B.5	I.V.A.22% e contributi su B.4	Euro	18.816,00	B.5	MWST. 22% und Beiträge auf B.4
B.6	Indagini, analisi lab. Compreso IVA	Euro	4.904,00	B.5	Überprüfungen, Laboranalyse, einschließlich MWST.
TOTALE B		Euro	210.000,00	GESAMT B	
TOTALE A + B		Euro	550.000,00	GESAMTBETRAG A + B	

la relativa maggiore spesa complessiva presunta di Euro 100.000,00 veniva imputata al Cap. 04022.02.010900073

Die voraussichtlichen Gesamtmehrausgabe in Höhe von € 100.000,00 Euro ist auf das Kap. 04022.02.010900073 CDC 40230

CDC 40230, (Imp. P. 1387/2021);

(Zweckbindung V. 1387/2021)
zugeschrieben worden;

che il PROGETTO ESECUTIVO – LAVORI è stato consegnato in data 09/05/2022 Prot. n. 0130151/2022 del 10/05/2022, con un importo di 359.604,82 Euro per lavori da appaltare, di cui 7.932,02 Euro ONERI DI SICUREZZA non soggetti a ribasso

Das AUSFÜHRUNGSPROJEKT - ARBEITEN ist am 10/05/2022, Prot. Nr. 0130151/2022 vom 10/05/2022, abgegeben worden, und sieht einen Betrag von 359.604,82 Euro für die zu verdingende Arbeiten vor, wobei 7.932,02 Euro SICHERHEITSKOSTEN sind, die nicht dem Preisabschlag unterliegen

Il relativo progetto Prot. n. 0130151/2022 di data 10/05/2022 è composto da:

Das entsprechende Projekt Prot. Nr. 0130151/2022 vom 10/05/2022 beinhaltet:

- 1) Relazione tecnica generale
- 2) Relazione CAM
- 3) Elenco prezzi
- 4) Computo metrico
- 5) Stima Lavori
- 6) Incidenza percentuale di manodopera
- 7) Analisi prezzi
- 8) Documentazione fotografica
- 9) Piano di Sicurezza e Coordinamento
- 10) Cronoprogramma
- 11) N. 7 tavole grafiche

- 1) Technischer Bericht
- 2) Bericht MUK
- 3) Preisverzeichnis
- 4) Massenberechnung
- 5) Kostenschätzung
- 6) Lohnkostenanteil
- 7) Preisanalyse
- 8) Fotodokumentation
- 9) Sicherheits- und Koordinierungsplan
- 10) Bauzeitplan
- 11) Nr. 7 graphische Ausarbeitungen

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l’Ufficio Edilizia Scolastica.

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für Schulbau auf.

il progetto prevede una spesa complessiva di € 550.000,00 così ripartita:

Das Projekt sieht eine Gesamtausgabe von €. 550.000,00 - vor, die folgendermaßen unterteilt ist:

A LAVORI				A ARBEITEN	
A.1	Importo lavori	Euro	351.672,80	A.1	Arbeitsaufwand
A.2	oneri sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	7.932,02	A.2	SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen
TOTALE A		Euro	359.604,82	GESAMTBETRAG A	

B somma a disposizione dell'Amministrazione				B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen	
B.1	IVA 22% su A	Euro	79.113,06	B.1	MWST. 22% auf A
B.2	Imprevisti	Euro	35.500,00	B.2	Unvorhergesehenes
B.3	IVA su B.2	Euro	7.810,00	B.3	MWST. 22% auf B.2
B.4	Spese tecniche	Euro	50.000,00	B.4	Technische Ausgaben
B.5	I.V.A.22% e contributi su B.4	Euro	13.440,00	B.5	MWST. 22% und Beiträge auf B.4
B.6	Indagini, analisi lab. Compreso IVA	Euro	4.532,12	B.5	Überprüfungen, Laboranalyse, einschließlich MWST.
TOTALE B			Euro 190.395,18	GESAMT B	

TOTALE A + B			Euro 550.000,00	GESAMTBETRAG A + B	
---------------------	--	--	------------------------	---------------------------	--

ravvisata, pertanto, la necessità di attivare la procedura necessaria per affidare i lavori sopraindicati;

precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente poiché le prestazioni contrattuali, per ragioni tecniche o di buon funzionamento dell'appalto, devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro;

gli stessi lavori sono previsti nel piano triennale delle opere pubbliche 2022-2023-2024 del Comune di Bolzano con codice CUI L00389240219202000006;

che il RUP dei lavori in oggetto è l'ing. Roberto Carraro;

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale lo svolgimento della procedura di gara per l'affidamento dei lavori entro tempi utili;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Daher besteht die Notwendigkeit, das einschlägige Verfahren, um die obengenannten Arbeiten , einzuleiten.

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen und für ein gute Abwicklung des Verhandlungsverfahren von ein und demselben Wirtschaftsbeteiligten durchgeführt werden müssen, nachdem diese eng miteinander verbunden sind.

Die Arbeiten sind im Jahresprogramm der öffentlichen Bauaufträge 2022-2023-2024 der Gemeinde Bozen mit CUI Kodex L00389240219202000006 enthalten.

Der Verfahrensverantwortliche der obengenannten Arbeiten ist Ing. Roberto Carraro;

Der vorliegende Beschluss soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, um der Stadtverwaltung die Durchführung des Wettbewerbsverfahren zwecks Zuweisung der Arbeiten rechtzeitig zu ermöglichen.

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

ad una unanimità di voti

beschließt

la Giunta Comunale**delibera****der Stadtrat****einstimmig**

per i motivi espressi in premessa :

1) di approvare il progetto esecutivo redatto dallo Studio di Ingegneria Kleewein-Canestrini per i lavori di manutenzione straordinaria relativi al risanamento della copertura del Garage presso la scuola "Enrico Fermi" a Bolzano, composto dagli elaborati indicati nelle premesse ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio Edilizia Scolastica (Prot. n. 0130151/2022 del 10/05/2022);

2) di approvare il quadro economico rimodulato dei lavori in oggetto per le motivazioni espresse in premessa, come di seguito indicato:

aus den eingangs erwähnten Gründen:

1) das Ausführungsprojekt, das vom Ingenieurbüro Kleewein-Canestrini, für die außerordentliche Instandhaltungsarbeiten bezüglich die Sanierung der Dachdeckung der Garage der Schule „Enrico Fermi“ in Bozen ausgearbeitet wurde (Prot. N. 0130151/2022 vom 10/05/2022), bestehend aus den in der Einleitung genannten Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird und die beim Amt für Schulbau hinterlegt sind, zu genehmigen.

2) den abgeänderten wirtschaftlichen Rahmen für die betreffenden Arbeiten, so wie aus den in der Einleitung genannten Gründen zu genehmigen, so wie unten angeführt:

A LAVORI				A ARBEITEN	
A.1	Importo lavori	Euro	351.672,80	A.1	Arbeitsaufwand
A.2	oneri sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	7.932,02	A.2	SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen
TOTALE A		Euro	359.604,82	GESAMTBETRAG A	
B somme a disposizione dell'Amministrazione				B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen	
B.1	IVA 22% su A	Euro	79.113,06	B.1	MWST. 22% auf A
B.2	Imprevisti	Euro	35.500,00	B.2	Unvorhergesehenes
B.3	IVA su B.2	Euro	7.810,00	B.3	MWST. 22% auf B.2
B.4	Spese tecniche	Euro	50.000,00	B.4	Technische Ausgaben
B.5	I.V.A.22% e contributi su B.4	Euro	13.440,00	B.5	MWST. 22% und Beiträge auf B.4
B.6	Indagini, analisi lab. Compreso IVA	Euro	4.532,12	B.5	Überprüfungen, Laboranalyse, einschließlich MWST.
TOTALE B		Euro	190.395,18	GESAMT B	
TOTALE A + B		Euro	550.000,00	GESAMTBETRAG A + B	

3) di indire, per le motivazioni espresse in premessa, una gara mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. art. 1, comma 2, lettera b) e comma 3 della L. n. 120/2020 e ss.mm.ii. e art. 27 della LP n. 16/2015 esperita con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa – SOLO

3) aus den im Vorwort genannten Gründen eine Ausschreibung durch Verhandlungsverfahren gemäß Art 1, Abs. 2 Buchstabe b) und Abs. 3 des Ges. Nr. 120/2020 i.g.F und Art. 27 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots - NUR

PREZZO - e dell'art. 9 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" per i lavori di risanamento della copertura del Garage presso la scuola media "Enrico Fermi";

4) di individuare ai sensi degli artt. art. 1, comma 2, lettera b) e comma 3 della L. n. 120/2020 e ss.mm.ii. e artt. 26 e 27 della LP n. 16/2015 e degli artt. 9 e 12 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", almeno 5 operatori economici da invitare alla procedura negoziata mediante l'elenco telematico degli operatori economici;

5) di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", nella scelta degli operatori economici da invitare nella procedura negoziata;

6) che la gara è esperita con il criterio del minor prezzo ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e dell'art. 95 del Codice, in quanto compatibile, con "offerta economica" da produrre secondo il seguente metodo offerta prezzi unitari;

7) di fissare il termine per la ricezione delle offerte in minimo 15 giorni;

8) le clausole negoziali essenziali sono contenute nel capitolato speciale parte I e II che forma parte integrante del presente provvedimento.

9) di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

10) di riservare all'amministrazione la facoltà di aggiudicare anche in presenza di una sola offerta valida;

11) che i lavori sono da affidare complessivamente per l'importo di Euro 359.604,82 (I.V.A. esclusa) di cui € 7.932,02 (IVA esclusa) per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso;

PREIS, und gemäß Art. 9 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ für die Sanierung der Dachdeckung der Garage der Mittelschule „Enrico Fermi“ zu veröffentlichen;

4) und weiters gemäß Art 1, Abs. 2 Buchstabe b) und Abs. 3 des Ges. Nr. 120/2020 i.g.F und Art. 26 und 27 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F und gemäß Artt. 9 und 12 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ mindestens Nr. 5 Wirtschaftsteilnehmer aus dem telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer zur Einladung zum Verhandlungsverfahren auszuwählen;

5) gemäß Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ bei der Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer zur Einladung zum Verhandlungsverfahren die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben,

6) der Zuschlag wird aufgrund des Kriteriums des niedrigsten Preises nach Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015, und soweit mit diesem vereinbar, nach Artikel 95 des Kodex anhand des „wirtschaftlichen Angebots“ durch Angebot nach Einheitspreisen ermittelt.

7) einen Abgabetermin für die Angebote festzulegen: mindestens 15 Tage,

8) Die essentiellen vertraglichen Klauseln sind im der Sondervergabebedingungen Teil I und Teil II enthalten, welcher Teil der vorliegenden Maßnahme ist.

9) festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gem. Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird-

10) der Verwaltung das Recht einzuräumen, auch im Falle nur eines gültigen Angebotes den Zuschlag zu erteilen,

11) die zu verdingenden Arbeiten im Wert von insgesamt 359.604,82 Euro (ohne MwSt.), davon 7.932,02 Euro (ohne MwSt.) für Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen sind,

12) la relativa spesa complessiva presunta di Euro 550.000,00 è stata imputata al Cap. 04022.02.010900073 CDC 40230, (Imp. P. 1387/2021) con determinazione dirigenziale n. 1154 del 29/03/2021 e determinazione dirigenziale n. 4611 del 14/12/2021;

13) sono demandati ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

12) die voraussichtlichen Gesamtausgabe in Höhe von € 550.000,00 Euro ist mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1154 vom 29/03/2021 und Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4611 vom 14/12/2021 auf das Kap. 04022.02.010900073 CDC 40230 (Zweckbindung V. 1387/2021) zugeschrieben worden;

13) Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
